

Mufti

Ik kwam laatst iemand van mijn paardrijles tegen in de stad en ik herkende haar nauwelijks. Dat kwam doordat ze geen rijbroek aanhad; de context was anders. Onmiddellijk kwam het woord *mufti* bij me op. De Engelsen gebruiken *mufti (dress)* voor iemand die gewoonlijk een uniform draagt, maar nu in burger is. Denk daarbij aan soldaten of scholieren: *Soldiers in mufti*. Maar ook zo kun je het gebruiken: *Clothes: mufti, plus carnation for groom* (kledingadvies bij trouwerij). Het hier in Nederland inmiddels ingeburgerde *Casual Friday* noemen ze in het Engels ook wel een *mufti day*.

Het komt uit het Arabisch en betekent officieel uitlegger van de islamitische wet. Het gebruik van het woord voor burgerkleding kwam in 1816 in India in zwang. Officieren in het Britse leger droegen in hun vrije tijd een soort Oosterse kamerjas en een hoofddekseel met een kwastje.

Een moderner (en platter) woord is *civies/civvies*, de verkorte versie van *civilian attire*.